

Si l'odaine
desbourroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

Le montont
Les poulint
L'expation
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eïè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'méieux possipe



Revue du Carnaval

Mà co ça outte avè l'presse! après tout vaut méieux ça què l'boûn temps, surtout qui n'avouît ri d'extra. Djè n'sais ni si c'est enne idée mais, adon qu'à branmint des places el carnaval s'anime d'enne année à l'aute, à Nivelles il a tout l'air de tourner à fi d'roche. Comme d'effet, rinconte-t-on co in' masse enne miette comme i faut? Djè n'pâle ni dè l'manière qui sont attifés qu'on s'demande quequ'fwès iusqu'is ont stè r'pèchi les vix arins et les bisouïes qui s'affublont à in, tél point qu'on n'voudroût ni les touchî av' in et nèle, non, djè vûx parler des intriques! On n'rinconte pus des masses qui savont intriguî honnêtement eïè sans crosser personne! Quand is drouvont leu bouche, is sont t'aussi adwets qu'in tchi avè s'queue et is sont a broque tout d'suite, bi intindu quand is n'vos f'sont ni des complumints frigis comme enne queue de pourchat et qu'is n'vos maltraitont ni! Eïè tout ça quand is s'hâsardons de dire enne saquet pac'què les twès quarts et d'mi du temps quand is sont dins in cabaret eïè qu'is ont criî avè leu vwèx d'masse : *in p'tit verre!* i n'a pus in diale a leu z'arrachî n' parole. I faut dire étout què tous les djounes hommes dins l'bourgwèsrie en' n'sè masquont pus et qu'is s'disont qu'is aimont méieux waiti què d'amuser l'z'autes. Si c'est pou ça, les ciens qu'is s'masqu'ont ont raison de n'ni s'rauni pou les fer rire, seulement c'n'est ni l'moî d'ranimer l'carnaval! Allons donc les djounes hommes, el Lætaré est co la et à l'place de d'merrer comme des remplumés à bwère des pintes in rattindant les masses, r'muez n'miette vo viande vos virez qu'il a co du plaisi à prinde.

Pou les coummères c'est co l'même; i n'a pus pou dire què les molisses qui s'd'in mêlont eïè comme elles nè savont ni taire leu langue, elles tchantont, dansont comme des inradgées, mais des intriques, brosse! Tout ça bi intindu quand elles intront co dins les cabarets pac'qu'a c't'heure elles nè

sè geainnont ni pou drouvi les huches t'au lârche, criî in boûn coup : *In'est ni ci!* eïè prin de leus djambes a spalles! C'est c'què les bosses des cabarets appellont *les masses sans liards* Elles font méieux qu'ça : elles intront, elles dansont, elles mettont l'cabaret cu d'zeur cu d'sous et a in moumint donné brrr! velza voie comme enne nittée de pierrots sans avwèr despinsé in cron d'gigot. Etout les bosses des cabarets sont st'oblidgis de d'merrer planton a l'huche pou n'leî spurtî qu'les masses qui ont bû leu *p'tit verre*. Allons donc! Eusqu'is sont les p'tits masses de dins l'temps qu'is savinrent la vos mainner enne intrique bi tourtchée? Nos espérons bi les r'vir étout au Lætare. In attendant nos n'sarinrent què criî :

Carnèval, boanè moustarde
Vive les carnèval! MATCHÉ.

A bouu tchat, bouu rat!

D'in v'là co ieunne qui pût bi iesse r'contée : c'astouît in l'an mil huit cent toubac, l'année què les baudets ont bi reussis.

In malin, assureé l'pus malin de l'ville, astouît voie fer n'commission à l'since du Clappe-t-Chabot. D'justémint in arrivant doulà, Trinette elle sincière astouît à l'bè ogne de fer s'burre pou v'ni vinde el' lend'main au martchi à Nivelles.

Louis, (c'astouît l'nom d'no farceu) fait s'commission à l'cinsièrè eïè coummince à babîl avè ielle quand t'à n'in coup on buche à l'huche.

— On a buchî Louis, djè m'in va drouvi savè, djè vos lèie enne miette.

— Waïe, waïe, allez toudis, faites come si d'n'astouïs ni ci

— Oh! djè n'd'ai ni pou longue, c'ess't hazard pou n'hêchée ou n'pièche de burre, dj'arriffe tout d'suite

Mais no canaie en' sondgeôût qu'in moî pou fer n'farce à l'cinsièrè : avisant l'tchat qui s'poumènoût dins l'cugine, il l'appelle tout doucément, l'attrape, drouffe el' tournwère eïè plotche / v'là l'pouve biesse dins l'lait battu. Ess' coup fait, i soûrte de l'cugine aussi râte et rinconte d'justémint l'cinsièrè qui rintrouît.

— Djè m'in va savè Trinette, vos n'roubliez ni d'fer m'commission à vo n'homme hein, pac'què dj'sûs assez pressé.

— Seuchîz tranquie, Louis, elle sara

faite sans faute, arwèr et des complumints à vo feumme.

Là d'sus elle s'in va r'batte es' burre, in n'sondeant à ri. Mais t'à n'in coup, in sintant dins l'tournwère pou v'ir si s'burre es' faisoût, elle attrape el' queue du tchat :

— Bi mon Dieu, disst-elle, v'là bi no pouve biesse dins m'battée, de v'là ieunne de coummission! pouve tchat, i d'ara ieu ieunne de berçée avant d'mori! Bi seûr què c'est co l'canaie de Louis qui d'ara fait n'pareie; mais... ça n'fait ri, djè l'r'ai bi sans couri.

Elle fichaute, avouît d'jà carculé s'plan... L'samedi arrivé, elle va au martchi avè in pain d'burre. Elle avouît mis au mitant l'tchat et l'avouît bi arrindgi pou qu'on n'vweie ri.

Elle n'astouît ni co d'in quât d'heure au martchi què l'feumme Louis arriffe.

— Hé! madame, disst-elle Trinette, vo n'homme m'a dit qui falloût què d'vos appouërte em'burre.

— Ah! du moumint qu'il l'a dit, c'est boûn d'ainsi, vènos, nos dirons l'fer pèser et adon vos mè l'appouërtrèz

V'là l'burre à l'maiso Louis.

— Sara-t-i boûn, Twènette?

— Pou ça, vos polez vos d'in vanter, savè madame, vos n'd'arez jamais ieu du pareie, c'ess't'enne battée què d'jai fait insprès pour vous autes, vos virez què vos n'd'in sàrez ni au r'pintie.

Elle feumme paie es' burre et no sincière pârte in riant pa d'sous s'nez de l'farce qu'elle vènoût d'juer.

Pindint c'temps là, Louis avouît stè bwère ses p'tités gouttes et in rintrant s' feumme li dit qu' Trinette avouît appouërte l'burre qui li z'avouît coummandé.

Louis sintant d'jà l'ougnon li dit qui n'avouît ri coummandé, eïè qui n's'avouît ni qu'ça voloût dire.

— Oh! c'est put-ette pou d'in iesse quitte tout d'suite qu'elle arà dit ça! Dins tous les cas, i nos d'in faut toudis et à m'chennance astant l'cien Trinette què l'cien d'in aute, es'burre est toudis fourt boûn et fourt prope.

— Què vos dites, disst-ti Louis in li-mème.

Après dainner, l'feumme Louis drouffe el' pain in deux pou l'saler, eïè d'meurre toute estoumaquée...

— Bi mon Dieu, disst-elle, vènez v'ir Louis, il a in t'chat dins l'burre Trinette,

djè m'vas l'fer rappèler, cà n'est ni permis d'fer n'affaire pareie à des bounnès pratiques comme nous autes !

— N'vos tourmintez ni, feumme, tout ça c'est de m'faute. Quand d'jai sté J.udi d'jai volu li d'juern l'arce in dijetsans s'tchat dins s'tournwère, èie c'est ielle qui m'a ieu, elle est pus fichoute què d'nè l'p'ins'ois.

Après s'parade là, i s'avoût bi promis de n'pus r'coummînchi, mais par malheur deux twès s'maines après i de r'djuout co ieune què d'vos racont'rai n'miette pus tard.

SOLANGE.

Enne occasion

Paul Goibiforé astoût in brave courdanni et in boûn père de famie; mais tous les samedis, quand i touchoût s'semaine li li falloût bwere in pitit verre, ça fait qui rintrouît souviat à s'maiso avè n'demi chique quand c'astoût ni avè ieune t'intière.

Samedi passé s'feumme li dit què si r'venoût co si tard et bersèque, qu'elle nè drouverroût pas l'huche, qui n'avoût qu'a d'aller cacli à lodgi ailleurs.

L'samedi arrivè, Paul arout bi volu raller, mais les counmarades l'infrainoût au cabaret et comme i len z'avoût raconté l'affaire, c'astoût n'raison d'pus pou l'ertèni.

Arrivè viè onze neûres et demi, Paul s'erva à s'maison et vos pavez compter qui n'astouît ni tout seu, i ramainnoût avè li n'dasse de permission. Arrivè d'vaut l'huche i s'met d'applomb l'mèieux qui pût pou avè bel air devant s'feumme et i buche.

S'feumme li crie trèviè l'serrure qu'elle nè drouverra ni, qu'i n'a qu'à raller d'eûss' qu'i vit.

— Ouvrez m' elle pòurte, dis-t-i Paul, si d'jai demeurè si tard, c'est qu'd'jai fait n'boûne occasion.

— Djè n'drouverrai ni, répond l'feumme.

— Ouvrez-in va feumme, li criot Paul avè n'vwès d'brèim, quand dj'vos dis qu'd'jai fait enne occasion, enne vraie occasion, enne vraie bonne occasion. Quand dj'vos arai ieu dit què, vos virez què vos direz comme mi et qu'd'jai ieu raison.

— Quelle occasion avez fait ? d'mande elle feumme.

— Oh! n'chique occasion, n'vraie...

Elle feumme qui n'astouît ni pus curieuse qu'in djoûne de gatte, drouffe l'huche pou vir l'occasion tandis qu'no Paul d'in profite pou rintrer comme enne soris dins s'trau.

— Eh bi usqu'elle est hon vo n'occasion ?

— Vlà, dis-t-i Paul in s'rastennant à l'dresse, de vos ai dit qu'j'avoûs n'chique d'occasion et c'est l'père vérité. Vlà l'affaire : Pou in franc, wawaie pou in franc, aussi vrai què d'sôs ci, pou in franc, dj'ai ieu quarante gouttes dins in cabaret qui s'desfaisoût !

ETCHE.

N'paire de bottes à boûn martchi

D'Jean du Bouliracommodé travaioût à Brusselles Pa in bia d'jod, in r'venant de s'd'journée, i s'apercevet qu'ses bottes avinuent faim. Aussi râte i fait s'plan et va trouver l'homme de s'n'auberge in li d'sant :

— Patron, i fauroût in pau d'aller vir après in courdani, mes solés sont malades.

C'tici invoie in gamin au courdanni qui arrive sans djoûni et prend mesure à d'Jean.

— Ascoûtez, dis-t-i, i m'fait n'paire de bottes bi solides èie teles et teles.

— Bon, bon, vos avez ça, dis-t-i l'brave homme i s'toût à peine sorti qu' d'Jean rappèle el'bosse.

— Counmarade dis-t-i, es'courdani là n'mèr vit ni pou in liard, n'vouriz ni d'aller de quer in aute ?

In quart d'heure après i d'ariff' ina qui li prend co mesure. D'Jean li fait les mêmes recommandations qu'à l'aute èie li dit de l'zè rappòrter l'en-

d'main intrè 10 et 11 heures. L'aute devoût li rappòrter intrè 9 et 10 heures.

L'lend'main invié nêf heures in quart vlà l'promi courdanni arrivè avè ses bottes. D'Jean les asprouffe :

— Elles sont belles et bi faites, dis-t-i, mais l'gauche en va ni fourt bi, n'vouriz ni lè r'mette su fourme djusqu'à d'main.

— Si fait, si fait, respond l'courdanni, vos avez ça d'main tout timpe.

In heure après, vlà l'deuxième arrivè. A c'tici, c'astoût l'pid d'wet qui n'd'allouît ni bi, et d'Jenn li d'mande comme à l'aute de lè r'mette su fourme d'jusqu'au lend'main.

C'tici aussi râte parti, d'Jean met les deux bottes, èie arwèr pa, il a foutu l'camp sans tambour ni trompettes.

Vos viiz de d'ci l'tiesse des deux courdannis arrivant l'lend'main avè leurs bottes !

GRAND COLAS D'ARQUENNES.

?

El cien qui n'a ni l'tiesse solite, En n'dwèt ni lire ess' n'ablaie-ci.

Quand djè stous surnuméraire au ministère des affaires inutiles, djè perdoûs mes r'pas dins in pitit cabaret aux invirons de m'bureau. Dj'avoûs sté rattrirè doulà pa les bias ys de l'caissière qui s'tenoût tondis dins l'comptwèr. C'astoût n'four d'jolie feumme et d'in stous dè'n amoureux. Malheureus'mint l'tabo qui stoût conte du comptwèr astoût prige à chaque erpas pas in vix gronard de capitaine. El promi coup què d'li z'avoûs d'mandé de candgi d'place il avoût m'qué d'mes-trainer !

L'deuxième tabe astoût tondis r'tène pa in commercant r'tirè des affaires, et i n'avoût ni l'air de voulwèr candgi s'place avè l'mienne.

A l'trasième tabe venoût tondis s'achir enne grosse flamintche qui n'comperdoût ni in mot de çu què d'isoûs.

Ça fait què d'j'astouûs oblègi de m'continter de l'tape numéro 4 et de d'lon djè ravisouît l'ange de mes rêfes. Jamais djè n'povoûs li dire in mot vu qu'elle nè candgeoût jamais d'place: tondis et tondis st'chèie pa d'dière el comptwèr. Djè d'voûs m'continter de li ser des elignettes, des grimaces avè m'bouche èie c'n'est qu'après chix mwès d'p'afiance què d'm'ai aperçu qu'elle respondoût à mes signes. A parti de c'moumint-là, m'seul boûnheur què d'j'espèroûs co, c'astoût de vir filer mes vigins des twès premières tabes, pou pouvèr m'rapprochi de m'bien-aimée.

Tous les djoûs djè priouîs l'bon Dieu de m'des-barasser d'ces manoqueux-là. Enfin au bout de twès ans, mes d'sirs ont sté ascotés : L'grosse flamintche n'3 èrewèt n'panne su s'tiesse, du comp dj'avançoûs d'enne tabe.

In an après, l'marchand d'moustarde strauonoût in avalant n'trop grosse pilette èie l'grougard de capitaine roubliot nè r'prinde ess' n'haleine.

Merci mon Dieu !

Dj'astouûs enfin dèlez m'chérie; dj'avoûs rattindu chix ans ! A c't'heure què d'povoûs li parler à m'n'aiche, djè li z'ai ieu rate fait m'déclaration et n'demande in mariatche.

— Vos n'ariz ni dand'gi d'mi, dis-t-elle d'in air fourt trisse.

— Commiat, djè n'vouroûs ni d'vous ! Mais pouquè c'què dj'vos vwès volti despds chix ans d'abourd ?

— Si vos l'volez... dj'vux bi, mais dj'ai bien peu què vos n'vos d'in r'pintiche in djoû.

Djè n'd'in r'venoûs ni ! Djè n'avoûs jamais vu n'feumme pareie ! Djè m'lesmainnoûs comme in sot et pourtant djè n'lavoûs jamais vu què pa d'dière in comptwèr.

Enfin l'mariatche es'fait rouf-rouf mais arrivè dins l'tchambe au nôte... d'ji tcheu faipe !...

Savez bi pouquè ?

Pass'qu'elle avout deux djambes de bos !

El comptwèr mè l'avout muchi pindant chix ans !!!

El pire c'est qu'à c't'heure djè l'ai et i faut l'tèni !

FARCEUR.

Lettre trouvée rue des Juifs

SARLEROI, 26 avril 1893.

Mon sère amie,

Je suis un fois contente que la grève est fini et que les Sarbonniers reprendront le semin de l'ouvrière car il fait pas gai à sarleroi et j'ai toujours mal à la pie gause, j'ai été une fois fort contente d'avoir trouvé un bon père sôsète et de bon taba a siquée sa ma fait grande plaisir et au Gaboral osi et je sèrèe bien joyeuse de domie un bon bèse a vous à ma retour à Mons, le tant semble bien longue et le capitaine dit toujours, courase, courase, et on attendan o i, mance toujours la ratatoule du résimeut, mon tant il est un fois fini et je va serser de l'ouvrière a Mons pour nous marjé ensemble pour ète heureuse en ménase, des compliman a toute le famie.

Je vous embrase de deux gros bèses.

JEAN B.

Louise et d'Jean Baptisse

D'Jean-Baptisse viout volti Louise. Louise aimoût bi d'Jean-Baptisse. Mais l'mère Louise n'viout ni volti Baptisse. Et l'mère Baptisse n'aimoût ni Louise.

Maugrè les bastons èie les chibots des mères, les amoureux s'viennent tous les djoûs au nôte. Elle, elle s in d'allouît quer du gènèse à Vinclaire, li r'venoût d'atèlier de manière à tchèr dus les bras d'in l'aute su l'coup d'sept heures, dins l'rue à l'gaie.

In djoû pourtant l'mère Louise qui avoût sté nige au courant du djeu, desmanche es'ramon et s'met à les trousse de s'fie.

D'Jean-Baptisse surveil de s'costé est sté pas s'mère qui muchoût dins s'tabier in pid d'tabe comme in soumli. Mais les amoureux sont d'jovues et is ont des boûnès djambes, çu qui fait qu'is ont sté rate lon, Louise pa l'rue Charlerwes et Baptisse pa l'rue St Georges et i n'dèmièrè pus què les deux mères nez à nez qui s'èrwe-toût comme deux tchès d'faïence et sans dire in mot, comme si in même micuique les avoût fait d'a lè, l'manche de l'brouche èie l'pid d'tabe s'erlevoût pou coummînchi l'danse au baston. Les bastons sont rompus, les chignons ont sté arrachis, les loques desquirées dins des larmes de colère tandis qu'a deux minutes de d'là, d'su les boulevards, deux amoureux, les deux effants des deux lutteuses s'rimbrassont comme frère et sœur :

Is riont, is brèiont d'contintemint èie mi djè finis m'n'artique pou braire avè ieusses.

FARCEUR.



Enne feumme avoût sté quer des oches pou l'souper de s'n'homme; est c'tici r'vit et li d'mande :

— Bi pou l'amour de Dieu, qu'avez co là fait, pou souper hon feumme ?

C'telle-ci toute in colère li respond :

— C'est-in assiette de cascognettes pou vous sure el'fanfarè !

— Bi va ! vos friz branmint mieux de spargni vos liards pou d'aller vir vo fie à Hostrate !

— Èie vous, d'espargni les votes pou d'aller r'trouver vo garçon à Gheel ! !

×

Il a tout l'mème des dgins qui n'sè geainont pou ri. C'est l'cas de l'grosse Mienne qui passouît l'semaine passée devant l'huche du notaire. C'tici stoût djustemint d'sus l'appat in train d'parler avè

in avocat. Mienne in passant leie tchèr... enne saquet comme in coup d'fusique.

L'notaire eie l'avocat s'arivont tout saisis et s'foutont à rire.

— I n'a ni d'quwè rire, disst-elle Mienne, au moins c'ti ci c'est in authentique pusqu'il n'a passé d'avant notaire.

×

La fatte disoût in djô à ses coumarades :

— Ascoutez, djè m'in vas in route avè in franc et si djè d'in raconte in pus fatte què mi djè li donne.

Vella voie et in route i v'vèt in homme qui stoût couchi in plein soleie et qui n'avouit qu'à fer in d'mi tour pou isse à l'ompe.

I fallouit qui fuge dèsjà bi fatte en' do ?

— Tenez, disst-i, vla in franc pac'què dj'vwès què vos avez peu d'vos r'tourner çu qu'dj'arouès fait bi seur.

— Mettz-l'è à m'poche, respond l'auto in bauiant !

×

Deux servantes es'présintont dins n'since in d'sant qu'elles avinrent toudis servi inchenne.

Elle s'incière demande à icunne çu qu'elle savouit fer.

— Oh mi, djè sais fer tout, respond c't'el'le-ci.

— Eie vous ? dmande elle s'incière à l'auto.

— Oh mi djè n'fais ri pusquè m'coumarade fait tout, respond l'pus djoûne.

×

Au cathéchisse :

L'curé. — Combi a-t-i d'sacrèments ?

L'gamin. — Chix, mossieu l'curé.

L'curé. — Commin çà ?

L'gamin. — Bi, m'père in m'faisant répèter m' leçon hier au pète m'a co r'pris pac'què djè d'sous qu'i d'avouit sept et in m'a prouvé qu'i n'd'avouit qu'èlix.

L'curé. — Commin, prouvez-l' ?

L'gamin. — Oi, mossieu l'curé, il a dit què l'sacrèment d'mariache eie l'cien d'pénitence, què c'astouit l'même ! ..

×

In batia est su l'point d'pèri.

In riche dit à in mat'lot in li moustrant n'pétite bwette :

— Hé coumarade ! vlà n'pétite cassette. il a co pus d'in million d'dins. Si vos savez lè r'pourtter à m'f'omme, djè vos d'in donne el mitant.

L'matelot marié li même, qui avouit mau compris respond :

— Merci, m'fi, djè d'ai dja trop avè l'mienne.

FEUILLETON DU *Lossé* DU 14 MARS 1897 (1)

DEUX CAROTTIERS

pa GUSSE PICHOU LI

On dit bi souvint qu'à Bruxelles il a des boûns voleurs eie des carottiers, mais mi djè dis qu'i n' faut ni d'aller si lon qu'ça pou d'in trouver.

I d'a à Nivelles des ciens qui n'craident ni leu n'homme, eie djè n'sais ni trop s'is n'pourent ni leu r'mette des points.

Oi, djè l'dis et djè l'rèpète, i fauroit d'aller lon et lartche pou rincontrer deux carottiers comme el Blanc eie l'Rouchat.

Is sont souvint inchenne, eie sont toudis ranch'nant in comme l'auto, pou savvèr eus qu'is pourrinent bi d'aller pou rimpli leu vinte à l'œil.

L'plan qu'is avinrent in coup ind'vinté dépasse tout c'qu'on pourroit sondgi : i faut vramint avvèr vu l'dièle pou avvèr enne idée parète dins s'tièsse.

V'là c'qu'is f'sinrent tous les dimanches, les lundis et tous les djoûs d'fièsse. Is s'mettinrent

Intindu aux élections communales :

Dodore demandoût à Tur çu qu'ça voloût dire quatte vwèx su s'convocation.

— Bi, disst-i, Tur, vos d'avez icunne pou l'chèmin d'fier de l'Etat, icunne pou l'Grand Central, n'wésième pou l'Nord Belge eie l'quatième pou l'tram !!!

×

Madame (comptant). — Tenez què d'sus biesse.

Elle servante. — C'est l'vèrité !

— Vos stez onne affrontée !

— Bi, c'est vous-même qui l'dit !

— Dè l'disois sins penser !

— Et mi, dè l'pinsous s'ius l'dire !

×

A Bruxelles in païsan esst achis dins l'tram avè in gros paquet dsus ses d'gnoux.

— Pouquè n'mettez ni vo paquet à terre ? li dmande-t-on.

— Dè què, l'tram est dja assez quertchi d'aïnai.

ADVIGNAT

Diriz bi l'différence intrè n'roue d'vweture et in avocat ?

Les reponses aux advignats du coup passé sont :

1. L'différence intrè in taieur et in voleur, c'est que l'promi vos habie et que l'deuxièm vos des bie.

2. L'différence intrè in tapissier et in voleur, c'est què l'promi garuit et què l'deuxième desgarnit.

C'est l'n° 8 qui gagne elle prime. I pût v'ni l'quer quand i vut au bureau du Journal.

Ont adviné d'jusse :

1. I parait Fernand què vos viiz voltè vo cousine M... Serouit pac'què c'est l'grande amie à Marceline. (Arquennes) 2. Adon Gaston, i faudra prinde attention à Louisa d'Balé, pac'què djè sais bi qu'Gaspard el'vwèt voltè. 3. Louis, avez co l'mouchvèr Léontine, attinion dè ni avvèr des misères ? 4. Jules dè F... et Céline du p'tit moulin, n'riiz pu si haut quand vos direz co au bal masqui, ainsi on v'os r'countra pus. 5. Ah ca ! M... i n'faut pus penser à O... i d'a in aue què vos par là. i m'è l'a dit, en vos décidèz ni à l'in dè m'donner n' miette d'espèr ? 6. Genevieve, ne vos mêlez plus de courir les masques pour perdre 25 francs : on vos a pris pour des modistes, vos étez habillée en papier parchemin. 7. E... de M... i v'arouit meieux prinde vo browette et d'aller vindre des sorets, putout què d'pour mener les deux coummères dè Pèves au faubourg. 8. Pour que M. M. A... et G..., ne répondent plus à uss' platement àux intrigues qu'on leur a données diman, che soir au faubourg de Mons.

9. Pou qu'Joseph dè B... n'pate pus des gouttes à Louisa d'Lélou, cussit in aue qu' l'ermène 10. Eh l'a, quand vos couch'rez co à l'erre, tachiz dè n'pus sinte el crème 11. Jules dè Baulé, vos Priz brannint meieux dè s'p'argniz vo gros sous què d'mette vos coumarades su l'Lossé 13. Pou qu'E... dè M... n'poumène

tous les deux in route pou les villatches d'alintours dè l'ville.

In astouit avè in saurot, l'auto avè in casaque boutonné d'jusqu'à s'minton, n'maronne à la husard eie in tchapia qui desquindoût d'jusqu'à d' dins ses ys.

Is partinent toudi inchenne dè l'ville, mais in coup arrivés à l'entrée d'in villatche ou l'auto, l'cien avè s'saurot perdoût l'avance eie d'aliouit buchi à l'huche d'enne maiso.

I n'faut ni roublüi què c'astouit toudi su l'heure du danner què no coummarade avouit sogne dè d'aller buchi, et i n'rattindoût jamais qu'on li crie dè riutrer.

I drouvoût l'huche tout d'in coup, eie tout tremblant et f'sant l'chennance dè braire, i disoût à les d'gins dè l'maiso, l'pus rade qu' i savouit :

— Mon Dieu l'homme, si vous plait, muchiz-m douci... ou putouit faites comme si dj'astoués dè l'maiso... l'p'lice cache après mi... djè n'ai ni paï m'n'aminde... djè n'arai des liards què d'main ou s'après d'main... si dj'gagne du temps, djè s'è scappé... Mon Dieu, si vous plait, faites comme si dj'astoués dè l'maiso.

pus Pauline dè R... su l'marché 14. Eh la, bia masse, vos pavez co bi v'nu avè l'hinde au Letare, mais n'daller pus dins l'cour avè l'auto 15. Ah çà, Emile dè M... Pauline... vos vut pus, què vos n'vènez pus jamais à Réves 16. Et adon Georges, vos f'rez co du feu pou fer courir les pompiers, vos pinsiz hasard dè vir el grande dè l'pavè, mais elle astouit à l'ave avè s'nière 17. Allons Emile dè M... n'vos r'tournez pus après Pauline en v'iz ni qu'elle ri avè vous 18. Ida, pourquoi rester vos muette aux lettres que je vous ai envoyées, ne me donnez-vous jamais un mot d'espèir, gardez-vous co bonheur pour L... 19. I n'a poun d'avance Emile dè M... dè d'aller paya bwère à Pauline, c'est ni pour vos c'est pou Adolphe 20. Eh la, Marie en n'd'aller pus pourmener l'gaiolle Baptisse quand vos sarez co masquée 21. Jules dè Belosac, en' payiz pus à bwère au bal aux coummères masquées, pac'què nos l'dirons à Marie 22. Eh la, Marie de ja S... pourquoi avez-vous délaissé C... pour O... au bal masqué dimanche 23. L'cras d'Thamia d'Baulé l'rouit braumint mieux d'mette dè l'couleur su l'huche dè s'maiso, putout què d'mette l'All'mando su l'Lossé 24. Eh vos bia r'lavè... (incempris) 25. J... pourquoi n'étez-vous pas mardi dernier comme convenu: irai samedi même heure.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Fernande-Marie-Gh. Letroye. Bertha-Héloïse-Julia-Gh. Balscau. — Maurice-Joseph-Odilon-Désiré-Hubert-Gh. Decrolier. — Paula Rosalie-Désirée-Léopoldine-Céline-Gh. Jonet. — Oscar-Louis-Gh. Gilain. — Hélène-Romaine-Alphonstoe-Gh. Gilles.

MARIAGES. — Georges-Désiré-Gh. Lamotte, jardinier et Mathilde-Gh. Antoine, sans profession. — Jules-Gh. Glineur, forgeron et Léontine-Gh. Stoq, tailleur. — Emile-Joseph Henuau, manoeuvre d'atelier et Elise-Josephine Michel, — Joseph Michel, ouv. menuisier et Elise-Marie Levêque, sans profession.

DÉCÈS. — Céline-Charlotte Cavelle, 47 ans, sans profession, célibataire, décédée boulev. de la Batterie. — Elisabeth-Agnès-Marie-Gh. Vampée, 7 ans, décédée faub. de Charleroi. — Augustin-Edouard, 50 ans, serrurier, époux de Camille Jourion, décédé boulev. de la Batterie. — Jules-Philippe-Marie de Burlet, 52 ans, ministre d'Etat, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de S. M. le Roi des Belges pres S. M. le Roi de Portugal et des Algarves, avocat, grand officier de l'Ordre de Léopold, grand cordon de la Légion d'Honneur, veuf de Julia-Marie-Justine Van Put, époux de Eulalie-Josephine-Marie Verbaegen, décédé place St Paul. — Philippe-Joseph-Gh. Bossart, 67 ans, marchand de chevaux, époux de Hortense Lequy, décédé faub. de Bruxelles.

Du 6 au 12 Mars

NAISSANCES. — Auguste-Olivier-Gh. Robert. — Charles-Joseph-Gh. Richelot. — Renelde-Elise-Gh. Van Meckelen. — Jeanne-Marie-Josephine-Gh. Saintes

MARIAGE. — Léon-Joseph Barigan, ouvrier d'atelier et Louise-Gh. Deuto, journalière.

DÉCÈS. — Mario-Joseph Doquet, 74 ans, sans profession, veuf de Jean-Baptiste Lacoste. — Cornélie-Joseph-Gh. Vauklempu, 60 ans, journalier, veuf de Euphrasie-Marie-Philomène Colin, époux de Hortense-Gh. Pastur. — Adolphe-Gh. Delhoux, 52 ans, ouvrier menuisier, veuf de Marie-Josephine Marin, tous trois décédés Boulev. de la Batterie.

2 enfants au dessous de 7 ans.

Souvint, les d'gins dè l'maiso, boumasses comme su les villatches, gobinent c't'el'le-là, eie neuf coups su digè, on l'fesoût mette à tape comme les autes.

Dix minutes après l'auto arrivouit buchi à l'imme pourte et i f'soût s'u'entrée in d'sant :

— Bonzour la compagnie... Vous n'auriez pas vu un fois par hasard se promener une drôle de bougrrrre avè un blouse bleuse dans ces parazes ? Je zuis une gondarme et je dois un fois l'arrêter.

— Non, qu'on avouit sogne dè li responde.

Eie l'affaire tchétoût là.

L'auto li, avouit bi sogne étouit dè fini bi tranquiemint s'daiuner et s'in d'alloût in f'sant des r'merciements à n'in pus fini.

Savez bi qu' i s'passouit c'q minutes après ? L'p'rédiou gendarme eie l'maindeu s'trouvinent inchenne dins in coiu ou l'auto ; iun donnoût s'maronne, s'casaque eie s'tchapia à s'coummarade eie c't'ici li r'passouit ses affaires étouit ; après çà is sè r'mettinrent à l'cache d'enne maiso eus qu'is pinsinrent bi qu'on astouit co à tape.

Eie v'là l'trairée qu'is mainuinent dans, twès edups par semaine.

(à suivre)

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art

Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBourg & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^m	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recoufrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grogards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Gambic, Hoch, Vins & Trèqueres

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

On commencera à faire, des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies

de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussinnes (Ent. Fontaine)
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle -- A. LIXARD

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »
Debrisy
Grand'Place
MONS } Frédéric
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonales.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

PHTISIE